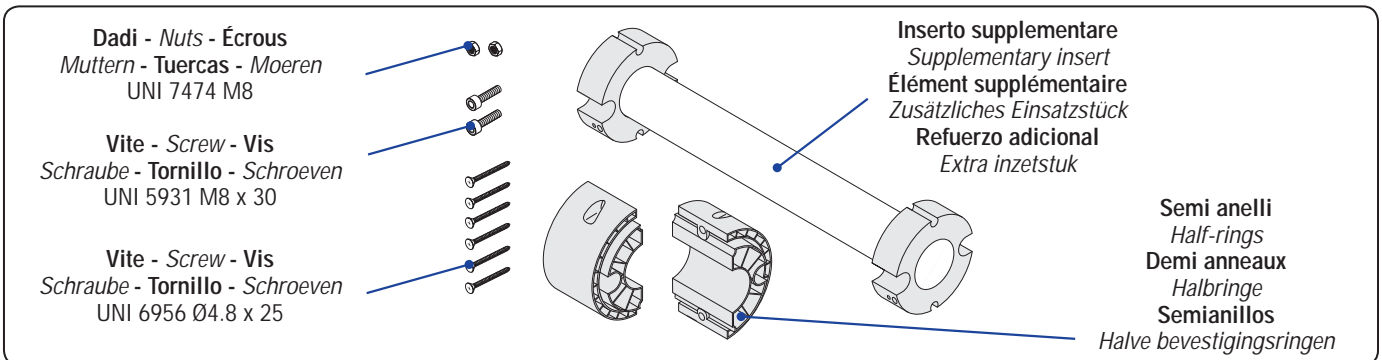


GIUNTO A CANOCCHIALE
TELESCOPIC JOINT
JOINT À BAÏONNETTE
TELESKOPKUPPLUNG
ACOPLAMIENTO TELESCÓPICO
TELESCOPISCHE KOPPELSTUK

G06801



ITALIANO

Procedura di montaggio

Con il giunto a canocchiale è possibile prolungare aste di lunghezza variabile oltre i 4 m fino a 8 m.

1) Tracciare a 275 mm dall'estremità dell'asta e forare prima con punta da Ø 4 e poi con Ø 5.5 mm sulle venature poste a 120° una dall'altra. Con svasatore conico, svasare il foro Ø 5.5 mm per l'alloggiamento della testa della vite.

2) Inserire il giunto (inserto supplementare) fino a farlo coincidere con i fori fatti sull'asta.

3) Avvitare le viti UNI 6956 Ø4,8 x 38 in dotazione senza fissarle.

DEUTSCHLAND

Montage

Mit dem ausziehbaren Verbindungsstück können verschieden lange Stangen von über 4 m bis zu 8 m verlängert werden.

1) 275 mm vom Ende der Stange das Loch vorzeichnen und zuerst mit einer Spitze Ø 4 und danach mit Ø 5.5 mm auf den 120° eine von der anderen entfernten Aderungen (venature) bohren.

Mit einem kegelförmigen Spitzbohrer das Loch Ø 5.5 mm für den Sitz des Schraubenkopfs ausbohren.

2) Das Verbindungsstück einführen (zusätzlicher Einsatz) bis es mit den an der Stange angebrachten Löchern übereinstimmt.

3) Die mitgelieferten Schrauben UNI 6956 Ø4,8 x 38 anschrauben, ohne sie fest anzuziehen.

ENGLISH

Mounting procedure

It is possible to lengthen rods with a variable length of over 4 m up to 8 m with a telescopic joint.

1) Mark 275 mm from the end of the rod and drill with a Ø 4 bit and then with a Ø 5.5 mm bit on the lines set at 120° from each other. With a conical countersink, countersink the Ø 5.5 mm hole that will house the head of the screw.

2) Insert the joint (supplementary insert) until it coincides with the holes made on the rod.

3) Insert and screw on the UNI 6956 Ø4.8 x 38 screws provided without tightening them.

ESPAÑOL

Procedimiento de montaje

Con el acoplamiento telescópico es posible alargar los mástiles de longitud variable a más de 4 m y hasta 8 m.

1) Haga una marca a 275 mm del extremo del mástil y taladre primero con una broca de Ø 4 y luego con una de Ø 5.5 mm en las ranuras situadas a 120° una de la otra.

Con un avellanador cónico, avellane el taladro de Ø 5.5 mm para alojar la cabeza del tornillo.

2) Introduzca el acoplamiento (elemento adicional) hasta que coincida con los taladros hechos en el mástil.

3) Enrosque los tornillos UNI 6956 Ø 4,8 x 38 suministrados sin apretarlos.

FRANÇAIS

Procédure de montage

Le joint télescopique permet de rallonger les lisses d'une longueur allant de 4 à 8 m.

1) Faire une marque à 275 mm de l'extrémité de la lisse et percer d'abord avec une mèche de Ø 4 et ensuite avec une mèche de Ø 5,5 mm sur les veines situées à 120° l'une de l'autre. Avec le foret à fraiser conique, élargir le trou Ø 5,5 mm pour y loger la tête de la vis.

2) Enfiler le joint (élément supplémentaire) pour le faire coïncider avec les trous percés sur la lisse.

3) Visser les vis UNI 6956 Ø 4,8 x 38 fournies sans les fixer.

NEDERLAND

Montageprocedure

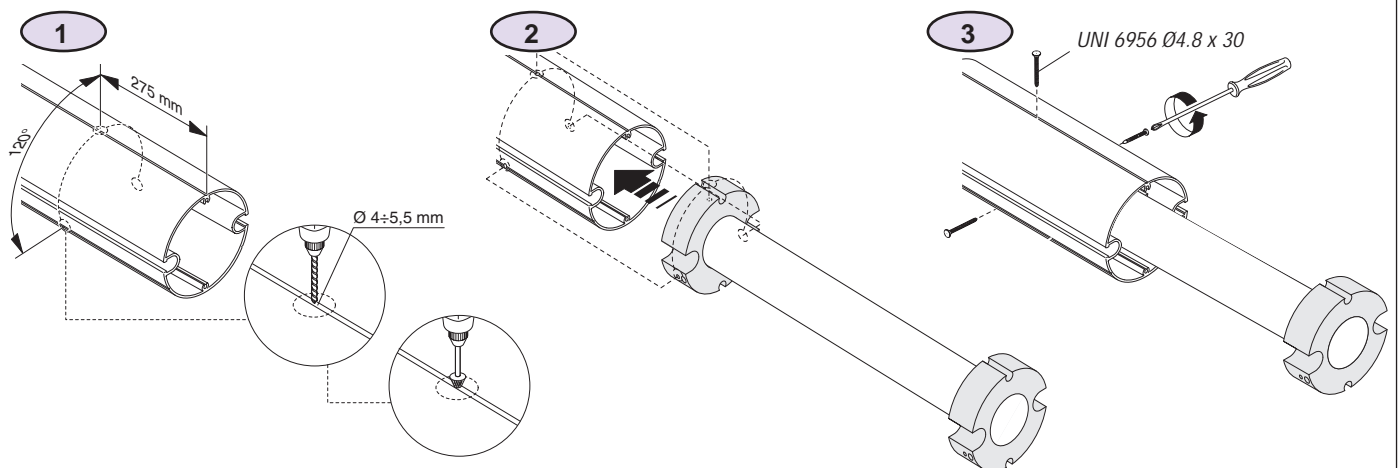
Met het telescopisch koppelstuk kunnen boomen met een varieerbare lengte groter dan 4 m tot 8 m verlengd worden.

1) Markeer het uiteinde van de boom op 275 mm en doorboor hem eerst met een boor met Ø 4 en dan met Ø 5.5 mm op de nerftkens die op 120° ten opzichte van elkaar liggen.

Verzink met de kegelvormige verzinkboor het gat met Ø 5.5 mm voor de plaatsing van de schroefkop.

2) Plaats het koppelstuk (supplementair inzetstuk) zo dat dit overeenkomt met de openingen op de boom.

3) Draai de bijgeleverde schroeven UNI 6956 Ø4,8 x 38 aan, maar blokkeer niet helemaal vast.



ITALIANO »

4) Avvicinare i due semi anelli di aggancio e infilarli nell'apposita fessura del profilo asta fino all'arresto di battuta.

Imboccare le due viti UNI 5931 M8X30 con i relativi dadi UNI 7474 M8.

- Intervenire ora nella seconda asta necessaria per raggiungere la lunghezza desiderata.

5) Rispettare la distanza indicata e forare come precedentemente.

6) Infilare il giunto nell'asta, fino all'arresto di battuta.

7) Avvitare le viti UNI 6956 Ø4,8 x 38 sull'asta senza fissarle.

8) Bloccare definitivamente le due viti UNI 5931 M8 x 30 e successivamente le sei viti UNI 6956 Ø4,8 x 38.

DEUTSCH »

4) Die beiden halben Kupplungsringe einander nähern und in den eigens dafür vorgesehenen Schlitz des Stangenprofils bis zum Anschlag einführen.

Die beiden Schrauben UNI 5931 M8X30 mit den entsprechenden Mutter UNI 7474 M8 befestigen.

- Zwecks Erreichung der gewünschten Länge jetzt auf die zweite Stange eingreifen.

5) Den angegebenen Abstand einhalten und wie vorher bohren.

6) Das Verbindungsstück in die Stange bis zum Anschlag einführen.

7) Die Schrauben UNI 6956 Ø4,8 x 38 auf der Stange anschrauben, ohne sie fest anzuziehen.

8) Zuerst die beiden Schrauben UNI 5931 M8 x 30 und danach die sechs Schrauben UNI 6956 Ø4,8 x 38 endgültig blockieren.

ENGLISH »

4) Approach the two clamping half-rings and insert them in the rod section's holes until the stop ledge.

Fit the two UNI 5931 M8X30 screws with UNI 7474 M8 nuts.

- Now work on the second rod necessary to reach the desired length.

5) Observe the recommended distance and bore holes as above.

6) Insert the joint in the rod until the stop ledge.

7) Screw on the UNI 6956 Ø4.8 x 38 screws on the rod without tightening them.

8) Secure the UNI 5931 M8 x 30 screws and then the six UNI 6956 Ø4.8 x 38 screws.

ESPAÑOL »

4) Acerque los dos semianillos de enganche e introdúzcalos en la ranura del perfil del mástil hasta que hagan tope.

Introduzca los dos tornillos UNI 5931 M8X30 junto con las tuercas UNI 7474 M8.

- Ahora trabaje sobre el segundo mástil para alcanzar la longitud deseada.

5) Respete la distancia indicada y taladre como antedicho.

6) Introduzca el acoplamiento en el mástil hasta que haga tope.

7) Enrosque los tornillos UNI 6956 Ø 4,8 x 38 en el mástil sin apretarlos.

8) Fije definitivamente los dos tornillos UNI 5931 M8 x 30 y luego los seis tornillos UNI 6956 Ø4,8 x 38.

FRANÇAIS »

4) Rapprocher les deux demi anneaux d'accrochage et les enfiler dans la fessure prévue à cet effet du profilé de la lisse jusqu'à la butée.

Introduire les deux vis UNI 5931 M8X30 et les écrous correspondants UNI 7474 M8.

- Intervenir à présent sur la seconde lisse nécessaire à atteindre la longueur voulue.

5) Respecter la distance indiquée et percer comme fait précédemment.

6) Enfiler le joint dans la lisse jusqu'à la butée.

7) Visser les vis UNI 6956 Ø 4,8 x 38 sur la lisse sans les fixer.

8) Bloquer définitivement les deux vis UNI 5931 M8 x 30 et ensuite les six vis UNI 6956 Ø 4,8 x 38.

NEDERLANDS »

4) Breng de twee halve verankeringsringen bij elkaar en stop ze in de spleet in het boomprofiel tot tegen de aanslag.

Stop de twee schroeven UNI 5931 M8X30 met bijbehorende moeren UNI 7474 M8 er in.

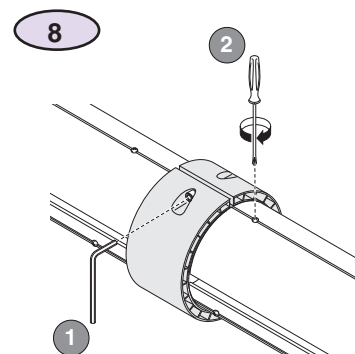
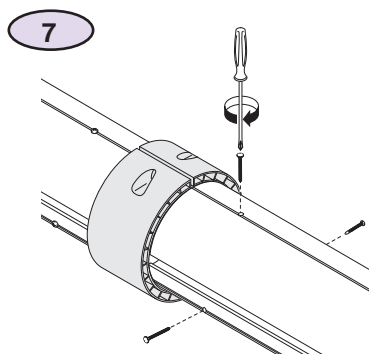
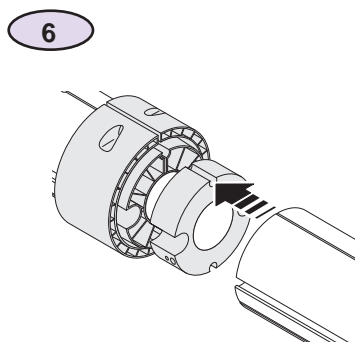
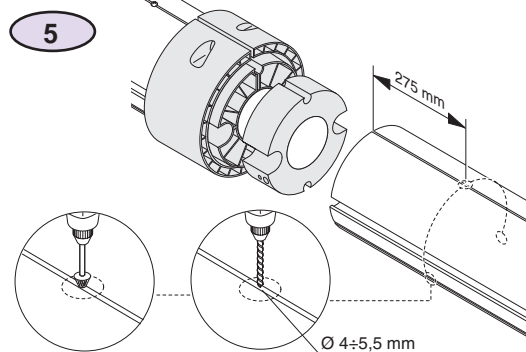
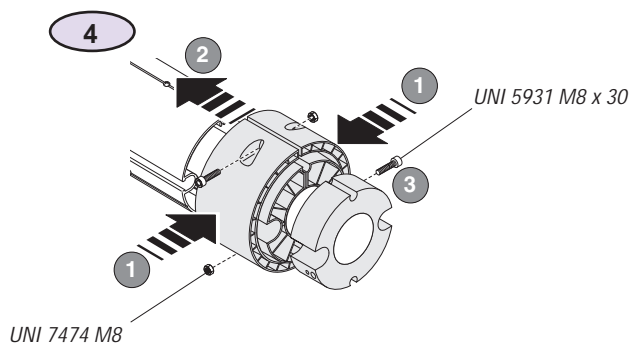
- Zorg er nu voor dat de gewenste lengte bekommen wordt via de tweede boom.

5) Respecteer de aangeduide afstand en doorboor zoals hoger beschreven wordt.

6) Plaats het koppelstuk in de boom tot tegen de aanslag.

7) Draai de schroeven UNI 6956 Ø4,8 x 38 aan op de boom zonder ze te bevestigen.

8) Blokkeer definitief de twee schroeven UNI 5931 M8 x 30 en vervolgens de zes schroeven UNI 6956 Ø4,8 x 38.



Tutti i dati sono stati controllati con la massima cura. Non ci assumiamo comunque alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni.

All data checked with the maximum care. However, no liability is accepted for any error or omission.

Toutes les données ont été contrôlées très soigneusement. Nous n'assumons de toute façon aucune responsabilité pour les erreurs ou omissions éventuelles.

Die Daten wurden mit höchster Sorgfalt geprüft. Für eventuelle Fehler oder Auslassungen übernehmen wir keine Haftung.

De gegevens in deze handleiding werden zorgvuldig gecontroleerd. Wij aanvaard geen aansprakelijkheid voor eventuele drukfouten.

Todos los datos se han controlado con la máxima atención. No obstante no nos responsabilizamos de los posibles errores u omisiones.



® ASSISTENZA TECNICA
NUMERO VERDE
800 295830
WEB
www.came.it
E-MAIL
info@came.it



CAME CANCELLI AUTOMATICI S.P.A.
DOSSON DI CASIER (TREVISO)

☎ (+39) 0422 4940 ☎ (+39) 0422 4941

CAME LOMBARDIA S.R.L. COLOGNO M. (MI)

☎ (+39) 02 26708293 ☎ (+39) 02 25490288

CAME SUD S.R.L. NAPOLI

☎ (+39) 081 7524455 ☎ (+39) 081 7529109

CAME (AMERICA) L.L.C. MIAMI (FL)

☎ (+1) 305 5938798 ☎ (+1) 305 5939823

CAME AUTOMATISMOS S.A. MADRID

☎ (+34) 091 5285009 ☎ (+34) 091 4685442

CAME BELGIUM LESSINES

☎ (+32) 068 333014 ☎ (+32) 068 338019

CAME FRANCE S.A. NANTERRE CEDEX (PARIS)

☎ (+33) 01 46130505 ☎ (+33) 01 46130500

CAME GMBH KORNTAL BEI (STUTTART)

☎ (+49) 07 15037830 ☎ (+49) 07 150378383

CAME GMBH SEEFELD BEI (BERLIN)

☎ (+49) 03 33988390 ☎ (+49) 03 339885508

CAME PL SP.ZO.O WARSZAWA

☎ (+48) 022 8365076 ☎ (+48) 022 8369920

CAME UNITED KINGDOM LTD NOTTINGHAM

☎ (+44) 0115 9210430 ☎ (+44) 0115 9210431